

Einhell®

- Ⓚ **Gebrauchsanweisung**
Elektronik-Schlagbohrmaschine
- Ⓜ **Operating Instructions**
Electronic Hammer Drill
- Ⓛ **Mode d'emploi**
Perceuse électronique à percussion
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzing**
Elektronische klopboormachine
- Ⓜ **Ilstruzioni per l'uso**
Trapano a percussione elettronico
- Ⓝ **Brugsanvisning**
Elektronisk slagboremaskine
- Ⓛ **Instrukcja obsługi**
Wiertarka udarowa
- Ⓜ **Инструкция по эксплуатации**
Электронная электродрель
ударного действия
- Ⓜ **Használati utasítás**
Elektromos ütvefúrógép
- Ⓜ **Naputak za uporabu**
Elektronička vibracijska bušilica

1



Art.-Nr. : 42.590.30 I.-Nr.: 01014 LE-BM

710



Ⓢ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen

Ⓢ Please read the operating instructions carefully before assembling and using

Ⓢ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service

Ⓢ Gelieve vóór montage en ingebruikneming de gebruik saanwijzing aandachtig te lezen

Ⓢ Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento

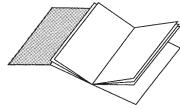
Ⓢ Læs driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning

Ⓢ Przed montażem i uruchomieniem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi

Ⓢ Внимание: Пожалуйста, перед проведением монтажа и началом эксплуатации ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!

Ⓢ A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni.

Ⓢ Molimo da prije montaže i upotrebe pažljivo pročitate naputak za uporabu



Ⓢ Bitte Seite 2 ausklappen

Ⓢ Please pull out page 2

Ⓢ Veuillez ouvrir les page 2

Ⓢ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen

Ⓢ Aprire le pagine dalle 2

Ⓢ Fold siderne 2 ud

Ⓢ Пожалуйста, раскройте страницу 2

Ⓢ Proszę rozłożyć stronę 2

Ⓢ A 2 -es oldalat kérjük szétnyitni.

Ⓢ Molimo da raširite stranicu 2



D**Lieferumfang**

LE-BM 710
Zusatzhandgriff mit Tiefenanschlag

Verwendung

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Holz, Eisen, Buntmetallen und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrwerkzeugs ausgelegt.

Beschreibung

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Zusatzgriff
- 4 Bohren/Schlagbohren-Umschalter
- 5 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Feststellknopf
- 8 Betriebsschalter

Sicherheitshinweise


Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Wartung

- Halten Sie Ihre Bohrmaschine immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlenbürsten durch eine Elektrofachkraft auswechseln.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.

Technische Daten

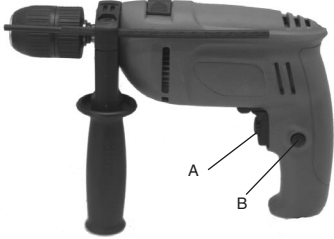
Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	710 W
Bohrleistung	Beton 13 mm
	Stahl 10 mm
	Holz 32 mm
Leerlaufdrehzahl	0 - 2800 min ⁻¹
Schalldruckpegel LPA	90,1 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	103,1 dB(A)
Vibration a _w	11,96 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	2,1 kg

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

D



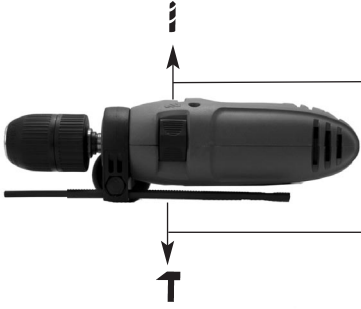
Ein/Ausschalter:

Einschalten:
Schalter A drücken

Dauerbetrieb:
Schalter A mit Feststellknopf B sichern.

Ausschalten:
Schalter A kurz eindrücken.

Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Schalters A wählen Sie die Drehzahl.
Durch Drehen der Rändelschraube im Schalter A können Sie die Drehzahl vorwählen.



Schiebeschalter in Stellung Bohren. **Nur im Stillstand umschalten!**

Hinweis: Beim Bohren in Fliesen und Kacheln Stellung Bohren einstellen!

Schiebeschalter in Stellung Schlagbohren. **Nur im Stillstand umschalten!**

GB**Scope of delivery package**

LE-BM 710,
Additional grip with bit stop

Description

- 1 Quick-change drill chuck
- 2 Depth stop
- 3 Additional handle
- 4 Selector button: drill/hammer
- 5 Selector button:
clockwise/anticlockwise
- 6 Speed control
- 7 Locking button
- 8 On/Off switch


Safety rules

The corresponding safety rules can be found in the enclosed booklet.

Maintenance

- Always keep the drill clean.
- Do not use corroding agents for cleaning plastic.
- In case of excessive sparking, have the carbon brushes replaced only by a qualified electrician.
- Keep ventilation channels free.

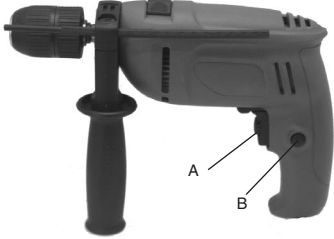
Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	710 W
Drilling capacity	Concrete 13 mm Steel 10 mm Wood 32 mm
No Load Speed	0 - 2800 min ⁻¹
Safety insulated	II / 
Sound pressure level LPA	90,1 dB(A)
Sound power level LWA	103,1 dB(A)
Vibration a _w	11,96 m/s ²
Weight	2,1 kg

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required



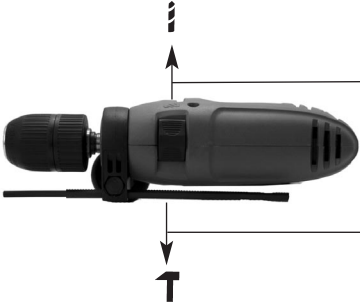
On/Off switch:

To switch on: Press switch A

Continuous operation: Lock switch A with locking button B

To switch off: Press switch A briefly

The speed is varied by applying more or less pressure on switch A. You can preselect the speed by turning the knurled screw in switch A.



Rotary switch set for drilling mode. **Wait for the drill to stop before changing!**

Please note: This switch should be in 'drill' position when drilling holes in tiles.

Rotary switch set for hammer mode. **Wait for the drill to stop before changing!**

F**Composition du colis**

LE-BM 710
Poignée auxiliaire avec butée de
profondeur

Description

- 1 Mandrin porte-foret à serrage rapide
- 2 Butée de profondeur de perçage
- 3 Poignée supplémentaire
- 4 Commutateur de perçage/de perçage à percussion
- 5 Commutateur d'inversion du sens de rotation
- 6 Réglage de la vitesse
- 7 Bouton de blocage
- 8 Interrupteur marche/arrêt


Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

Entretien

- Gardez votre perceuse propre.
- N'utilisez pas de produits corrosifs pour nettoyer le plastique.
- Si trop d'étincelles sont générées, veuillez faire remplacer les balais de charbon par un(e) électricien(ne).
- Maintenez les fentes d'aération dégagées.

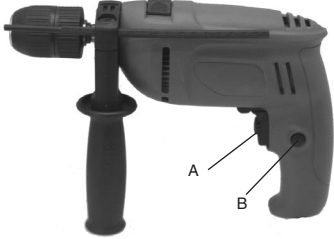
Données techniques

Tension	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée	710 W
Capacité de perçage Béton	13 mm
	Acier 10 mm
	Bois 32 mm
Vitesse en charge	0 - 2800 min ⁻¹
A double isolation	II / 
Niveau de pression acoustique LPA	90,1 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	103,1 dB(A)
Vibration a _w	11,96 m/s ²
Poids	2,1 kg

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise



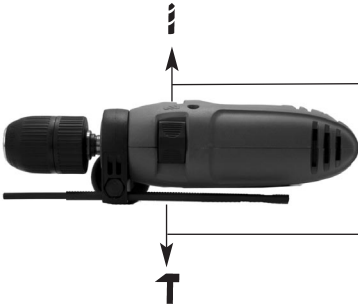
Interrupteur marche/arrêt:

Mise en marche:
Appuyer sur l'interrupteur A

Marche continue:
Bloquer l'interrupteur A avec le bouton de blocage B

Arrêt:
Appuyer rapidement sur l'interrupteur A

Une pression plus ou moins forte exercée sur l'interrupteur A vous permet de sélectionner la vitesse. En tournant la vis moletée dans l'interrupteur A, vous pouvez présélectionner la vitesse.



Commutateur rotatif en position «perçage». **Ne commutez qu'à l'arrêt!**

Remarque: Pour le perçage dans des carreaux et des dalles amener l'interrupteur sur position «perçage»!

Commutateur rotatif en position «perçage à percussion». **Ne commutez qu'à l'arrêt!**

NL**Omvang van de levering**

LE-BM 710
 Additionele handgreep met diepte-
 aanslag

Benaming

- 1 Snelspannboorhouder
- 2 Boordiepte aanslag
- 3 Extra handgreep
- 4 Overschakeling boren / klopboren
- 5 Overschakeling rechts- / linksdraaiend
- 6 Tourentalregelaar
- 7 Vergrendelknop
- 8 In/Uitschakelaar


Veiligheidsvoorschriften

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Onderhoud

- Hou de boormachine steeds schoon
- Gebruik voor het schoonmaken van het oppervlak uit kunststof geen bijtende middelen
- Laat de koolborstels bij bovenmatige vonkvorming vervangen door een elektrovakman.
- Hou de ventilatiegleuven vrij

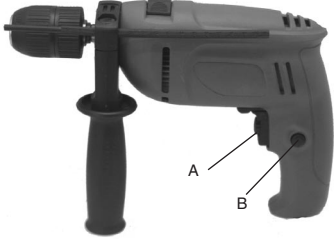
Technische gegevens:

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik :	710 Watt
Boorvermogen:	Beton 13 mm
	Staal 10 mm
	Hout 32 mm
Belastingstoerental :	0 - 2800 min ⁻¹
Geluidsdruk niveau LPA	90,1 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA	103,1 dB(A)
Vibration a _w	11,96 m/s ²
Gewicht	2,1 kg
Randgeaard	II / 

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk



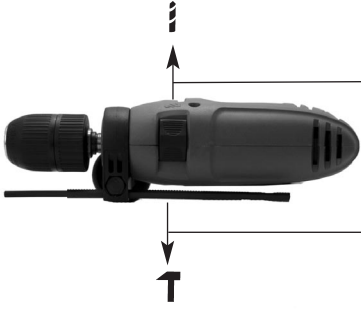
In/Uitschakelaar:

Inschakelen:
Schakelaar A drukken

Continubedrijf:
Schakelaar A met de vergrendelknop B vastzetten

Uitschakelen: Schakelaar A eventjes indrukken

Het toerental kiest U door de schakelaar A meer of min hard te drukken. U kan het toerental vooraf kiezen door de gekarteelde schroef in de schakelaar A te draaien.



Schuifschakelaar in stand boren.
Alleen in stilstand omschakelen!

Aanwijzing: voor het boren in tegels stand boren instellen!

Schuifschakelaar in stand slagboren.
Alleen in stilstand omschakelen!



Contenuto della confezione

LE-BM 710

Maniglia aggiuntiva con arresto di profondità

Descrizione

1. Pinza portapunta a chiusura rapida
2. Arresto profondità di foratura
3. Manico addizionale
4. Commutatore trapanatura normale/trapanatura a percussione
5. Commutatore rotazione sinistra/destra
6. Regolatore numero dei giri
7. Bottone di bloccaggio
8. Pulsante accensione/ spegnimento

Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Manutenzione

- Mantenere il trapano sempre pulito.
- Per la pulizia di parti di plastica non usare sostanze corrosive.
- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone da un

elettricista.

- Non otturare le fessure per l'aria.

Dati tecnici

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	710 Watt
Diametro massimo Cemento	13 mm
	Acciaio 10 mm
	Legno 32 mm
Numero di giri	0 - 2800 min ⁻¹
livello di pressione acustica LPA:	90,1 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	103,1 dB (A)
Vibrazione \dot{a}_w	11,96 m/s ²
Peso	2,1 kg
Con isolamento protettivo	II /

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato




Avviamento/Spegnimento

Per avviare: premere il pulsante A

Per funzionamento continuo: arrestare il pulsante A con bottone di bloccaggio B

Per spegnere: premere brevemente sul pulsante A

Scegliere il numero dei giri agendo pi^ù o meno forte sul pulsante A. Potete prescegliere il numero dei giri girando la apposita vite godronata sul pulsante A.



Commutatore rotante in posizione per perforazione. **Cambiare solo con utensile fermo!**

Avvertenza: volendo trapanare piastrelle o marmette, commutare su trapanatura normale!

Commutatore rotante in posizione per perforazione a percussione. **Cambiare solo con utensile fermo!**

DK**Leverancens omfang**

LE-BM 710

Ekstra håndtag med dybdeanslag

Træ 32 mm

Omdrejningseffekt: 0 - 2800 min⁻¹

Lydtrykniveau LPA 90,1 dB (A)

Lydeffektniveau LWA 103,1 dB (A)

Vibration \bar{a}_w 11,96 m/s²

Vægt 2,1 kg

Dobbelisoleret II / **Beskrivelse**

1. Selspændende borepatron
2. Dybdestop
3. Ekstrahåndtag
4. Omskifter boring/slagboring
5. Omskifter højre-/venstreløb
6. Omdrejningsregulering
7. Låseknop
8. Strømafryder

Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

Vedligeholdelse

- Hold altid boremaskinen ren.
- Brug ikke ætsende midler til rengøring af plastdelene.
- Ved for kraftig gnistdannelse skal kontaktkullene udskiftes af en el-fagmand.
- Hold ventilationsspalterne frie.

Tekniske data

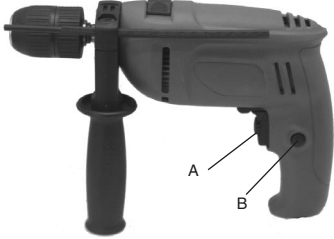
Spænding: 230 Volt - 50 Hz

Optagen effekt: 710 watt

Boreeffekt: Beton 13 mm
Stål 10 mm**Bestilling af reservedele**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.



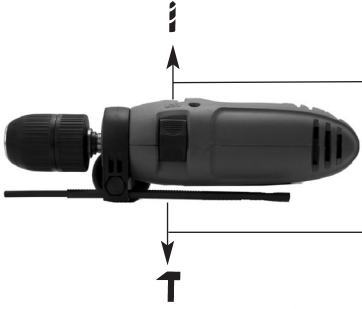
Stromafbryder:

Start: Tryk på afbryderen A.

Kontinuerlig drift: Sikr afbryderen A med låseknappen B

Stop: Tryk kort på afbryderen A.

Ved at trykke mere eller mindre kraftigt på afbryderen A, vælger De omdrejningstallet. Ved at dreje på fingerskruen i afbryderen A, kan De forudindstille omdrejningstallet.



Skydeafbryder i position boring. Må kun omkøbes, når maskinen står stille!

Bemærkning: Når man borer i fliser og kakler, skal positionen boring indstilles!

Skydeafbryder i position slagboring. **Må kun omkøbes, når maskinen står stille!**

PL**WYPOSAŻENIE**

LE-BM 710

Dodatkowa rękojeść z ogranicznikiem głębokości wiercenia.

ZASTOSOWANIE

Wiertarka została skonstruowana do wiercenia otworów w drewnie, żelazie, metalach kolorowych i kamieniu przy użyciu odpowiedniego narzędzia wiertniczego.

OPIS

- 1 Szybkomocujący uchwyt wiertarski
- 2 Ogranicznik głębokości wiercenia
- 3 Dodatkowa rękojeść
- 4 Przełącznik rodzaju pracy wiercenie / wiercenie udarowe
- 5 Przełącznik obrotów prawo / lewo
- 6 Regulator prędkości obrotowej
- 7 Przycisk unieruchamiający
- 8 Wyłącznik główny

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

KONSERWACJA

- Zawsze utrzymuj wiertarkę w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa

sztucznego nie używaj żrących środków.

- W razie nadmiernego iskrzenia wymienić szczotki węglowe u uprawnionego elektryka
- Nie zatykaj otworu wentylacyjnego.

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe: 230 V ~ 50 Hz

Pobór mocy: 710 W

Zdolność wiercenia: beton 13 mm
stal 10 mm
drewno 32 mm

Prędkość obrotowa


biegu jałowego: 0–2800 obr./min⁻¹

Poziom hałasu LPA: 90,1 dB(A)

Natężenie hałasu LWA: 103,1 dB(A)

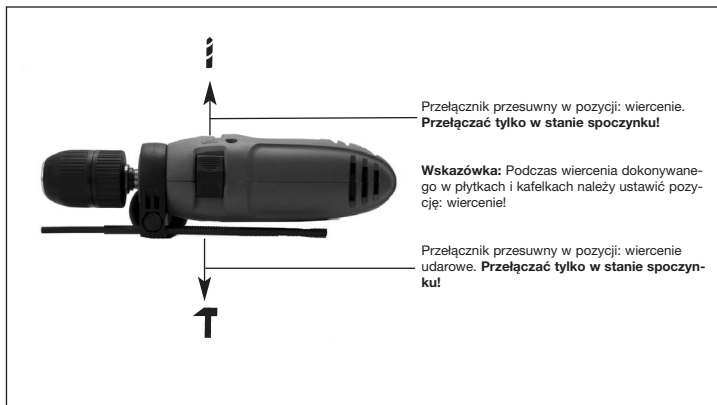
Wibracje \bar{a}_w : 11,96 m/s²

Ciężar: 2,1 kg

Izolacja ochronna II / **Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej



RUS**Комплект поставки:**

LE-BM 710
 Дополнительная рукоятка с
 ограничителем глубины врезания
 сверла

- образовании искр
 необходимо обратиться к
 специалисту электрику для
 замены угольных щеток.
- Не закрывайте
 вентиляционные щели.

НАЗНАЧЕНИЕ

Электродрель предназначена
 для сверления отверстий в
 древесине, металле, цветных
 металлах и камне, с
 применением для этого
 специальных сверл.


Описание

1. Быстросажимной
 сверлильный патрон
2. Ограничитель глубины
 врезания сверла
3. Дополнительная рукоятка
4. Переключатель режимов:
 сверление/ударное
 сверление
5. Переключатель вращения:
 влево/вправо
6. Регулятор скорости
 вращения
7. Стопорная кнопка
8. Выключатель

Технический уход

- Содержите электродрель
 всегда в чистоте.
- Для ухода за
 пластмассовыми частями
 запрещается применять
 агрессивные средства.
- При интенсивном

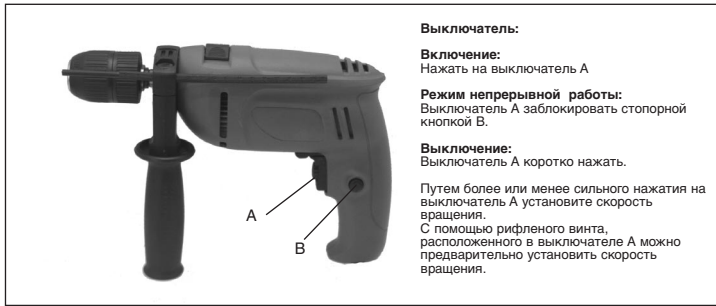
Технические данные

Напряжение сетевого питания	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность	710 Вт
Максимальный диаметр сверления	Бетон 13 мм Сталь 10 мм Древесина 32 мм
Число оборотов холостого хода	0-2800 мин-1
Уровень звукового давления	90,1 дБ (A)
Уровень звуковой мощности	103,1 дБ (A)
Вибрация aW	11,96 м/с ²
Имеет защитную изоляцию	II / 
Вес	2,1 кг

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей
 необходимо привести следующие
 данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер
 устройства
- Номер запасной части
 требуемой для замены детали



H**Szállítás kiterjedése**

LE-BM 710
Pótfogantyú mélységütközővel

ALKALMAZÁS

A fúrógép, a megfelelő fúrószerszámok felhasználásával fába, vasba, színesfémekbe és kövekbe való lyukak fúrására van méretezve.

Leírás

1. Gyorsszorítású fúrótokmány
2. Fúrásmélység ütköző
3. Pótfogantyú
4. Fúrás / ütvefúrás - átváltó
5. Jobbra- / balrafutás kapcsoló
6. Fordulatszám - szabályozó
7. Rögzítógomb
8. Üzemeltetésikapcsoló

Biztonsági utasítások


A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

Karbantartás

- Tartsa a fúrógépet mindig tisztán.
- A műanyag részek tisztítására, ne használjon maró hatású szereket.
- Túl sok szikra képződésénél kicseréltesse a szénkeféket egy villamossági szakember által.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat

szabadon.

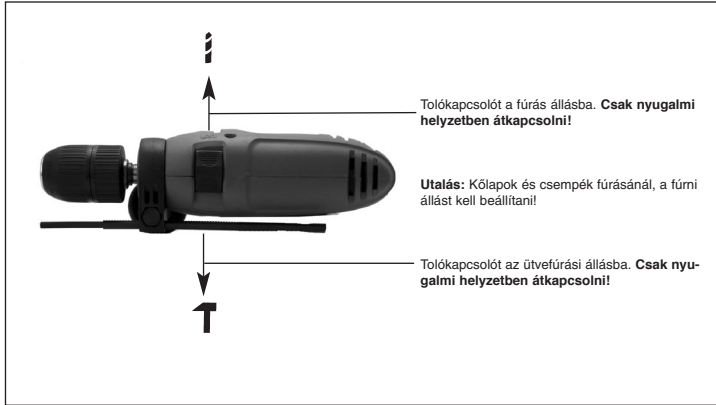
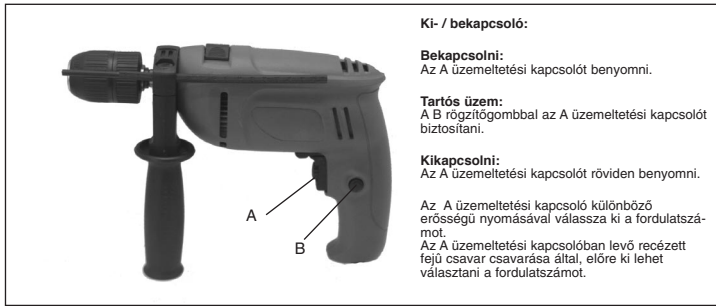
Technikai adatok

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	710 W
Fúrásteljesítmény:	beton 13 mm acél 10 mm fa 32 mm
Üresmenet-fordulatszám:	0 - 2800 /perc
Hangnyomásmérték LPA:	90,1 dB (A)
Hangteljesítménymérték LWA:	103,1 dB (A)
Vibrálás a_w	11,96 m / s ²
Védőizolálva	II / 
Súly:	2,1 kg

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát



HR**Opseg isporuke**

LE-BM 710

Dodatna ručka s graničnikom dubine

Upotreba

Bušilica je konstruirana za bušenje rupa u drvo, željezo, obojene metale i kamen, uz upotrebu odgovarajućeg alata za bušenje.

Opis

- 1 Brzopodesiva stezna glava
- 2 Graničnik dubine bušenja
- 3 Dodatna ručka
- 4 Sklopka bušenje/bušenje s čekićem
- 5 Sklopka desni hod/lijevi hod
- 6 Regulacija broja okretaja
- 7 Gumb za blokiranje
- 8 Prekidač

Sigurnosne upute:


Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

Održavanje

- Uvijek održavajte bušilicu u čistom stanju.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- U slučaju prekomjernog iskrenja električar treba zamijeniti ugljene četkice.

- Ventilacijski otvori moraju biti čisti i nepokriveni.

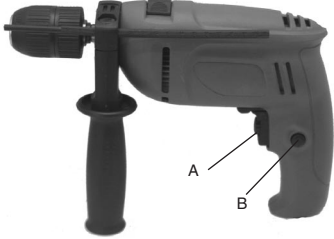
Tehnički podaci

Napon	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga	710 W
Bušenje	beton 13 mm čelik 10 mm drvo 32 mm
Broj okretaja u praznom hodu	0-2800 min ⁻¹
Razina tlaka zvuka LPA	90,1 dB (A)
Razina snage zvuka LWA	103,1 dB (A)
Vibracija aw	11,96 m/s ²
Zaštitno izolirana	II / 
Težina:	2,1 kg

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela



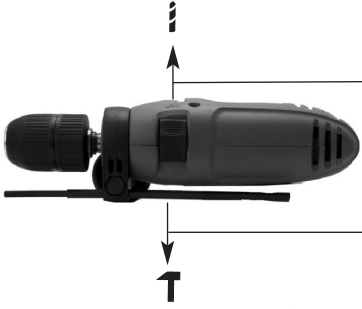
Uključivanje/isključivanje:

Uključivanje:
Pritisnite prekidač A.

Stalni rad:
Aretirajte prekidač A pomoću gumba za blokiranje B.

Isključivanje:
Kratko pritisnite prekidač A.

Blažim ili jačim pritiskivanjem prekidača A birate broj okretaja. Okretanjem vijka s nazubljenom glavom u prekidaču A možete prethodno podešavati broj okretaja.



Pomična sklopka u položaju za bušenje bez čekića. **Preklopiti samo dok je bušilica isključena!**

Uputa: Pri bušenju u keramičke ploče namjestite položaj za bušenje bez čekića.

Pomična sklopka u položaju za bušenje s čekićem. **Preklopiti samo dok je bušilica isključena!**

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RU EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- BK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



Bohrmaschine LE-BM 710

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
Underteknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
Allekirjottanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
Imzalayan kişi, firma adına ürünüñ asağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğıunu beyan eder.
Ev onđirajti tpe etairias, dhlavni o upoeygramiminos tpe omfanivis tou proiontos, pros tous akolouθous kanonismous kai ta akolouθa protota.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
Nize podpisany jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s slededčimi smernicami in standardi.
Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
Podpisajući zavnáse prohlašuje v imenu firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50144-1; EN 50144-2-1

Landau/Isar, den 03.06.2004

 Brunhözl Leiter Produkt-Management	 Kreyer Produkt-Management
---	----------------------------------

Archivierung / For archives: 4256030-04-4155050-E

GB WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

F GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

NL GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

ⓃⓄ GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

Ⓟ CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

H Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kárveszély átszállása vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használata.

Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervíz címet.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

RUS Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓝ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓖ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓝ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓜ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓟ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

- ISC GmbH**
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- Hans Eihell Österreich Gesellschaft m.b.H.**
 Mühlgassee 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52389
- Fubag International**
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- Einhell UK Ltd**
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- Einhell Benelux**
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- Comercial Eihell, S.A.**
 Travessa Vila Estier, 9 B
 Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- Einhell Portugal Lda.**
 Apartado 2100
 Rua da Alenteja 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- Einhell Italia s.r.l.**
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- Einhell Skandinavien**
 Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- Hasse Haraldson**
 Barlaugstigen 3
S-41463 Goteborg
- Einhell Norge A/S**
 Sophus Buggesvej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- Sähköalo Harju OY**
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- Einhell Polska sp. z o.o.**
 Ul. Miedzylaska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- Einhell Hungaria Ltd.**
 Vajda Peter u. 12
H-1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- Samak**
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- Vobler s.r.o**
 Zupná 4
SK-95301 Zlate Moravce
 Tel. 37 6426255, Fax 37 262256
- Turkestan**
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- Novatech S.r.l.**
 Bd. Lasar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- Poker Plus S.R.O.**
 Aresal va Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- Slav GmbH**
 Mihai Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254
- Einhell Croatia d.o.o.**
 Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- GMA-Elektromechanika d.o.o**
 Cesta Andreja Bilenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- An. Mavrofidopoulos S.A.**
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Askilpiou Str.
GR 18545 Piraeus
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- Bermas**
 Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- Dirbita**
 Metalu str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- AS Baltoli**
 Rõuu alev
 Haaslava vald
EE-62102 Tartu
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- Halai Trading Co. LLC**
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- Alborz Abzar Co. Ltd.**
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- FIS d.o.o**
 Poslovni Centar 96
BA-87000 Vitez
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- MANIMEX d.o.o**
 Uzdice republike 93
SCG-31000 Uzice
 Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- Eurasia Industrial and Automotive Supply**
 Bessemer Str.
 Duncansville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

N DK

Eltertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

H

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utáányomása és sokszorosítása, kivételosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.